

Advertencia: Es más que probable que se encuentren erratas en las distintas traducciones, cualquier fallo, por favor comentadlo en el blog.

“Una Europa di poliglotti non è una Europa di persone che parlano molte lingue, ma nel migliori dei casi di persone che possono incontrarsi parlando ciascuno la propria lingua e intendendo quella dell’altro”

U. Eco, *La ricerca della lingua perfetta nella cultura europea*

Adivinanza final:

- La historia de este crimen comenzó hace muchos años.
- Es una historia de traición entre hermanos.
- El menor mató al mayor por pura codicia.
- El mayor no era el más viejo.
- Era el más cercano al César.
- Pero no era el que hablaba.

FRANCÉS	PORTUGUÉS	CATALÁN	LATÍN	ITALIANO	GALEGO
L'histoire de ce crime a commencé il y a beaucoup d'ans.)	A história deste crime começou há muitos anos.	La història d'aquest crim va començar fa dos cents anys	istius criminis historia coeptavit multis annis ante.	La storia di questo crimine è iniziata molti anni fa.	A historia deste crime comezou fai moitos anos.
C'est une histoire de trahison entre frères.	É uma história de traição entre irmãos.	És una història de traïció entre germans.	historia de insidia fraternale est.	É una storia di tradimento tra fratelli.	É unha historia de traición entre irmaos.
Le mineur a tué le plus âgé par pure avidité/voracité/ cupidité.	O menor matou ao maior por pura codícia.	El petit va matar el gran per cobdícia.	Minor privavit vitam maiore cupiditatis causa	Il minore uccise il maggiore per pura avidità.	O menor matou ó maior por pura codicia.
Le plus âgé n'était pas le plus vieux.	O maior não era o mais velho.	El gran no era més vell.	Maior senior non erat.	Il maggiore non era il più vecchio.	O maior non era o máis vello.
C'était le plus proche de César.	Era o mais achegado ao César.	Era el més proper al Cèsar.	Proximus ad Caesarem erat.	Era il più vicino al Cesare.	Era o máis achegado ao César.
Mais pas celui qui a parlé.	Mas não era o que ele falava.	Però no era el que parlava.	Sed non quod ille fabulabat.	Ma non era lui a parlare.	Pero non era o que falaba.

Cadro de armas e asasinos:

IDIOMA ASASINO		ARMA	
LATÍN		PRESIÓN ECONÓMICA	
ITALIANO		CONQUISTA	
FRANCÉS		MINORIZACIÓN	
PORTUGUÉS		CONTAMINACIÓN LINGÜÍSTICA	
CATALÁN		PRESTIXIO	
GALEGO		EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA	

Solución:

El Italiano mató al Español mediante presión económica

Justificación:

- Historia de traición entre hermanos: El latín es la lengua madre del resto, queda descartada.
- El menor mató al mayor: la con menos hablantes mata a la que tiene más
- El mayor no era el más viejo: de nuevo descartamos al latín, más viejo
- Por pura codicia: Presión económica.¹ La presión económica hace que los hablantes dejen de hablar una lengua para conseguir mayores ganancias.
- Era el más cercano a César, pero no el que hablaba: Referencia a Cayo Julio César, el dictador romano. Él hablaba latín (por lo tanto se descarta otra vez). Por localización geográfica, el más cercano es el Italiano que está en el mismo territorio del que era César.

Dinámica del juego

1. Introducimos la historia. (una lengua mató al ...)²
2. Entregamos cuestionario (quién mató, con qué arma) e identificador de grupo.
3. Se entrega sólo una pista de lugar.
4. Cuando descifran la pista y llegan al lugar indicado (X) se le entrega la siguiente pista de lugar y una de historia.
5. Se siguen los recorridos hasta volver a la clase.
6. En clase deben resolver el acertijo del texto y entregar su cuestionario (completado).
7. Cada grupo, por orden de llegada, ofrece su solución justificándola.

¹ En nuestra prueba, esto dió confusión con la conquista. Puede o cambiarse esta frase o quitar la conquista de las opciones.

² En nuestro caso al Español

- a. Si la da correctamente gana.
- b. Si no pasa la oportunidad al siguiente grupo.